

平成29年度
ひらめき☆ときめきサイエンス～ようこそ大学の研究室へ～KAKENHI
(研究成果の社会還元・普及事業)
実施報告書

HT29145 簡単な英語で案内しよう！～外国人への通訳ガイド体験～



開催日：平成29年9月9日(土)
実施機関：東京都立産業技術高等専門学校
(実施場所)東京都立産業技術高等専門学校
荒川キャンパスおよび浅草寺周辺地域
実施代表者：延原 みか子
(所属・職名) (ものづくり工学科・助教)
受講生：中学生 14名
関連URL :
<https://www.metro-cit.ac.jp/topics/oshirase/d02/2>

【実施内容】

【目的】 本プログラムでは、浅草の魅力について、ガイドとして外国人を案内する過程において、英語で外国人と話す楽しさと、自分の言葉で情報を的確に伝えられる喜びを知ってもらうことを目的として実施した。

【講義】 (写真:左) 最初に、英語教員から(日本人)、実際に英語で情報を伝達する際のコツや注意点について、学生自らに考えさせるような説明を行い、高等教育機関の施設の雰囲気味わってもらった。教室はCALL教室を使った。モニターが各自の席から見える状態で、講義をおこなうことで、どの席に座っても一定の教育効果を得られるよう、配慮した。



【お好み焼き屋で実習:英語でレシピを説明】 (写真:中央) お好み焼きやもんじゃ焼きのレシピを、簡単な単語を使用して、作り方を英語で説明し、デモンストレーションをした。一緒に作りながら英会話をすることで、緊張感がとけ、会話も和んだ様子だった。参加者は、分からない単語を自分から外国人に尋ねるなど、本講座での成果をすぐに活用して、実践していた。

【屋内で講義:通訳ガイド体験のための英語表現の習得】 外国人がALTとなり必要な表現をリポートし短時間で実践的な学びを得た。非常にまじめに取り組む学生が多く、基礎力と、やる気がある学生がそろっていた。教材として、事前に準備したプリントを使用した。

【屋外で実習:通訳ガイド体験】 (写真:右) 実際にガイドとして、浅草の浅草寺付近をガイドとして、英語で案内をした。浅草雷門→グループ(3-4人)に分かれる→浅草寺の正面まで仲見世を通り、まっすぐ進む→もどってくる→待ち合わせポイントにて全員集合 ※違う外国人講師を配置し、2回実施した。

1回目にできなかった点を課題として、2回目を頑張ることで個人の目標達成ができるようにした。

【振り返り活動・まとめ】 雷門区民館で振り返り活動とアンケート実施→未来博士号の授与→終了となった。今回、教室の外に出て実践的に英語を使って活動できたことに、参加者は大きなやりがいと達成感を得られたようである。保護者も含め、参加者からは満足であるという肯定的な感想をいただいた。

- ・事務局との協力体制・・・事務局は大変協力的で、都度適切な対応をしていただいた。研究代表者はその支援があつてこそ、本講座の実施・完了に至ったといえる。心より感謝申し上げたい。
- ・広報活動・・・大人気につき、公募開始後近隣中学校に声掛けをする程度で比較的早期の段階で定員を満たした。社会のニーズがある講座であると換言できる。
- ・安全配慮・・・保険に加入し、全員が長ズボンを着用する、事前に熱中症を防ぐための生活アドバイス等について事前連絡を取った。当日は水分補給を促し体調管理の声掛けも頻繁に行った。
- ・今後の発展性・課題・・・今後、本講座は実践的な英語活動として継続していくべき、体験学習型の講座で参加者から非常に好評を得た。次回は実施代表者として事務局との事前打ち合わせを万全にし、計画立案時からコミュニケーションを取ることを課題としたい。また、浅草付近では直近まで不明だった工事も実施していたため、次回は前日の実踏も実施したい。開催日時については、今年度は代表者がサバティカル中という事情があり、土曜日に開催したが、次回は参加中学生の都合・事務局の都合も加味したうえで、検討し実施日を慎重に検討したい。安全性について、さらに教員やサポート人員を増してもいいと感じたため、実施分担者等を設置したい。(実施当日のけが人および体調不良者は皆無であった。)

【当日のスケジュール】

9:30 - 10:00	受付	12:30 - 14:00	浅草 昼食・レンピの説明
10:00 - 10:15	科研費の説明 開会式など	14:00 - 15:00	講義・休憩
10:15 - 10:25	休憩	15:00 - 16:30	通訳ガイド活動(浅草 屋外)
10:25 - 11:30	講義・休憩	16:30 - 17:00	振り返り・閉会式(未来博士号授与)
11:30 -	点呼・移動	17:10 - 17:30	会場片づけ・撤去

【実施分担者】 なし

【実施協力者】 13 名

【事務担当者】

瀧上 じゅん 管理部高専荒川キャンパス管理課 教務学生係